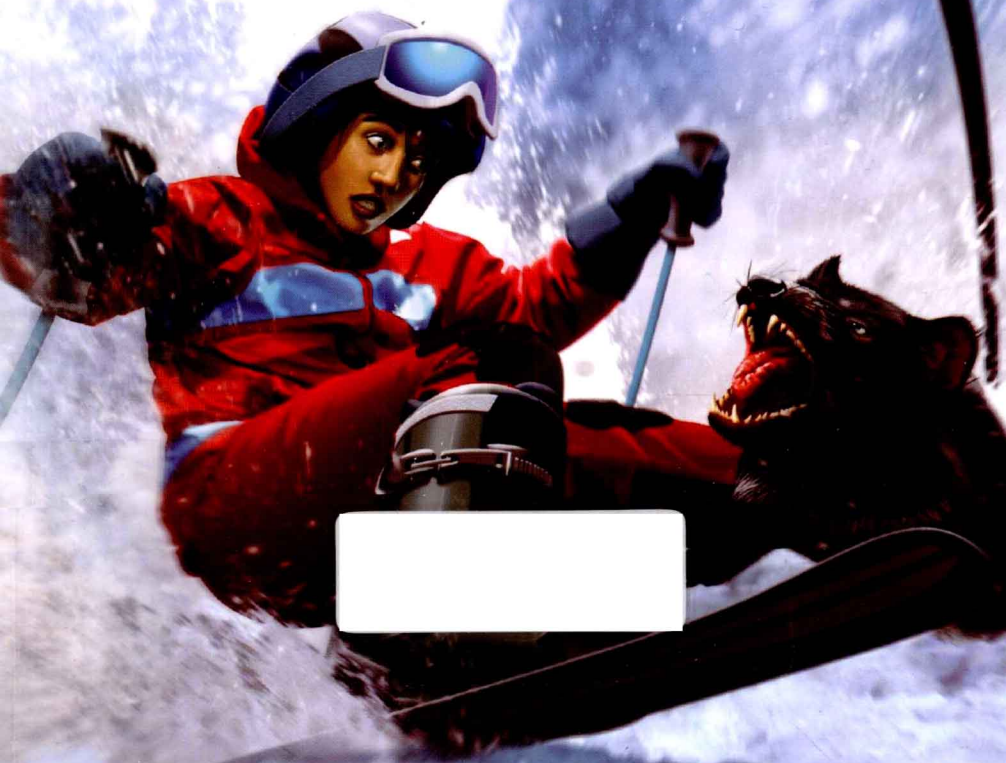


黑森林
国际畅销书系

极限探险

绑架事件

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
唐海东 译



少年儿童出版社



极限探险

绑架事件

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
唐海东 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

绑架事件/(新西兰)贾斯丁·达斯著;唐海东译.

—上海:少年儿童出版社,2013.8

(黑森林国际畅销书系.极限探险)

ISBN 978-7-5324-9292-3

I. ① 绑… II. ① 贾… ② 唐… III. ① 儿童文学—

中篇小说—新西兰—现代 IV. ① I612.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第059477号

著作权合同登记号 图字:09-2012-561

Text copyright©Justin D'Ath,2009. Cover image by Sam Hadley.All rights reserved. Devil Danger first published in Australia by Penguin Group (Australia). 封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法版本。



黑森林国际畅销书系

极限探险

绑架事件

[新西兰]贾斯丁·达斯 著

唐海东 译

[英]山姆·哈德利 封面图

周军 吕乃伟 插图

陆 及 装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 陆 及

责任校对 王 曙 技术编辑 许 辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 889×1194 1/32 印张 4.375 字数 70千字

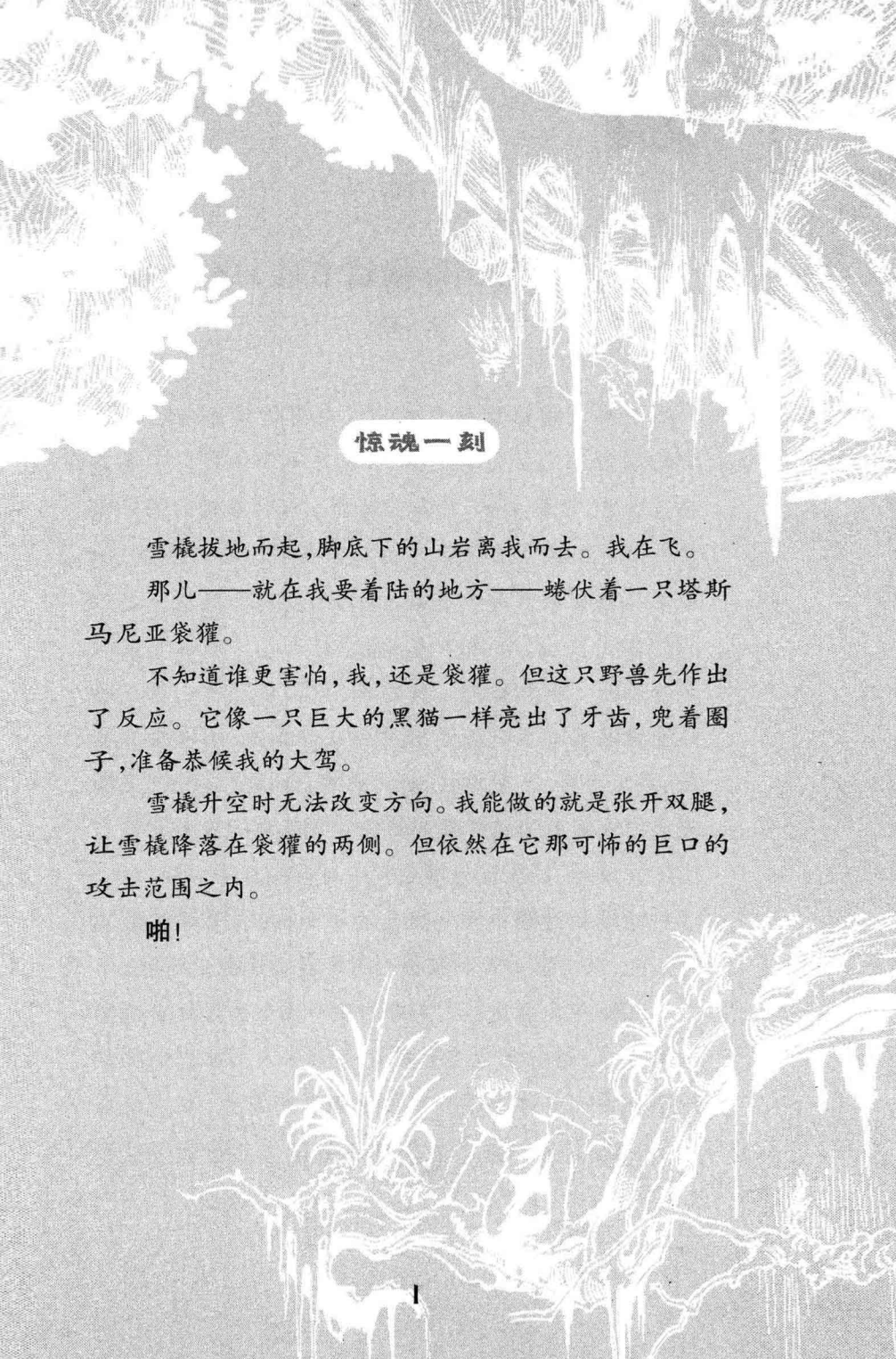
2013年8月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9292-3 / I · 3578

定价 11.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换



惊魂一刻

雪橇拔地而起,脚底下的山岩离我而去。我在飞。

那儿——就在我要着陆的地方——蜷伏着一只塔斯马尼亚袋獾。

不知道谁更害怕,我,还是袋獾。但这只野兽先作出了反应。它像一只巨大的黑猫一样亮出了牙齿,兜着圈子,准备恭候我的大驾。

雪橇升空时无法改变方向。我能做的就是张开双腿,让雪橇降落在袋獾的两侧。但依然在它那可怖的巨口的攻击范围之内。

啪!

《黑森林国际畅销书系》序

吴 刚

少年儿童出版社自建社以来出版了许多脍炙人口的国内外儿童文学经典，近年来也不断推出了许多情节跌宕、节奏紧凑、想象丰富而又含义深刻的国外畅销童书。我由于曾经参与过其中多部作品的翻译，故而对这些作品有颇多了解，也怀有较深的感情。比如2008年出版的《黑森林的秘密》就是美国著名儿童文学作家丹·格林堡的一部佳作，作品讲述了一对双胞胎兄妹在离开孤儿院后的种种离奇遭遇，不仅情节紧张、想象丰富，巨型蚂蚁、超大蜘蛛、鼻涕虫、群狼、死而复生的吸血鬼老爸等精彩形象在黑森林这座神秘舞台上依次登场，还生动地塑造了一对性格迥异，却在解决各种难题的过程中共同成长的小兄妹，传递了勇敢直面人生、以丰富知识和积极心态挑战命运的正能量。

2009年出版的《扎克奇幻事件簿》是格林堡的另一套佳作，格林堡以自己的儿子为主人公原型创作的这套作品充分体现了作者的学识和想象力，把人们在生活中听闻过却未必能获得科学证实的诸如灵魂附



体、时空旅行、外星来客和动物异能等奇趣幻想事件巧妙地糅合在了小主人公的生活中，为我们展示了一本琳琅满目、妙趣横生的奇幻事件簿。

2010年，少年儿童出版社又推出了英国女作家吉莲·克洛斯的代表作《恶魔校长》，这套作品讲述的是一群少年与势力强大、精通催眠术并企图借此统治整个国家乃至世界的恶魔校长之间一段段斗智斗勇的故事，不仅情节惊险、扣人心弦，其主题更是鼓励孩子们要敢于独立思考、不畏强权，具有非常深刻的教育意义。

此次与广大读者见面的《极限探险》系列同样是一套主题思想深刻、情节精彩纷呈的好书。全套共有十二本，讲述的是澳洲少年山姆的一段段冒险经历，其间不仅出现了台风、海啸和火山爆发等自然灾害，也出现了老虎、鳄鱼、鲨鱼和蟒蛇等凶猛的动物。然而将这些紧张得让人喘不过气来的惊险故事一一读罢之后，我们不禁发现作者真正的意图并不是要讲述自然与动物的残酷，恰恰相反，作者真正的批判对象是诸如偷鸟者、捕鲸者、猎虎者等破坏自然，对大自然和动物界疯狂攫取的人，故事的小主人公在自己的探险经历中总是尽自己最大的努力不伤害动物，处处尊重大自然的规律，以自己的行动传达了保护环境的绿色主题。

以上这些国外通俗类的童书佳作系列还有一个共同的响亮的名字——“黑森林国际畅销书系”。

“黑森林”这个名字可不是随随便便起的哟。首先，它在小读者们的头脑中会引发的联想非常符合这套书系惊险、曲折和奇幻的特质。小朋友们知道吗，黑森林其实是一个在现实世界中真实存在的地方，它位于德国西南部的巴登-符腾堡州，其西边和南边是莱茵河谷，是德国最大的森林山脉，也是举世闻名的旅游胜地。这个地方和童话有着特别的渊源，因为德国著名的童话家格林兄弟创作的许多作品，如《白雪公主》和《灰姑娘》等，都是发生在黑森林里的。随着这些作品的广泛流传，“黑森林”不仅名声大噪，为世人所熟知，还渐渐超越了其具体的地理所指，而成为了童话中的一个重要元素，被赋予了神秘、奇幻、恐怖和瑰丽等象征意义。西方著名的儿童文学经典《霍比特人》中，也有一个被施了魔法的幽暗森林，那里栖息着巨型蜘蛛、森林精灵和其他各种奇异的生物，那里的水一喝就会让人陷入长长的昏睡，矮人与霍比特人组成的探险队在其中经过了重重考验，战胜了许多困难，才最终走出了森林，重新见到了光明。这个幽暗森林就是童话中经典的黑森林设置，有了这样的设置，故事一定会变得



惊险刺激，更加激起小朋友们的阅读兴趣。

其次，我在前面提到过，该书系中最早的一套成功作品就是《黑森林的秘密》，该书出版后荣获2008年全国引进类图书奖，问世后已重印了三次，在市场上具有良好的口碑。以“黑森林”作为整套书系的名称，也带有一定的纪念意义。

基于以上这些原因，这些有趣的、生动的又同时具有知识性、教育性和文学性的国际畅销通俗类读物最终以“黑森林国际畅销书系”为套系名称。在我看来，这是一套对孩子们成长非常有益的优秀读物。

作为一位参与了这套书系中多部作品翻译工作的译者，我在这一本本好书诞生的过程中深切地感受到少年儿童出版社的童书编辑们在这套书系的选题、编辑和出版等环节中所持的认真态度以及所付出的艰苦劳动，深切地感受到了这套书系因此而具有的卓越品质。我将继续为这套书系的成长而努力，也衷心期望它能和“金玫瑰”一样，成长为少年儿童出版社的一个杰出品牌，为广大的少儿读者提供更多优秀的精神食粮，帮助他们度过一个快乐的童年！

（吴刚，上海外国语大学副教授，英美文学专业和翻译学专业硕士生导师）



目录

- 1 稀稀客巴布 / 1
 - 2 摔了个嘴啃泥 / 5
 - 3 大麻烦 / 11
 - 4 雪崩 / 17
 - 5 游戏结束 / 21
 - 6 拿着枪的家伙 / 27
 - 7 路的尽头 / 29
 - 8 路障 / 35
 - 9 啊哟喂 / 41
 - 10 谁是胆小鬼 / 47
 - 11 愤怒管理 / 53
 - 12 医生爸爸 / 59
 - 13 英雄 / 65
 - 14 别无选择 / 69
 - 15 感觉很糟糕 / 73
 - 16 大海捞针 / 77
 - 17 恐吓错了对象 / 85
 - 18 最糟糕的决定 / 93
 - 19 方便 / 97
 - 20 团伙一员 / 103
 - 21 汤米的复仇 / 107
 - 22 你是说四个吗 / 111
 - 23 尖声惊叫 / 115
 - 24 魔鬼危险 / 119
 - 25 危险磁体 / 125
- 



稀稀客巴布

掠过白雪皑皑的峰顶。雪橇拔地而起，脚底下的山岩离我而去。我在飞。

那儿——就在我要着陆的地方——蜷伏着一只塔斯马尼亚袋獾。

不知道谁更害怕，我，还是袋獾。但这只野兽先作出了反应。它像一只巨大的黑猫一样亮出了牙齿，兜着圈子，准备恭候我的大驾。

雪橇升空时无法改变方向。我能做的就是张开双腿，让雪橇降落在袋獾的两侧，但依然在它那可怖的巨口的攻击范围之内。

啪！

幸好，我穿的是双层滑雪靴。坚硬的外壳使袋獾那剃刀一样锋利的牙齿咬偏了方向。但撞击力把我右脚的雪橇弹到了旁边。我差点跌倒。总算让自



已站直了。在离袋獾三十米远处，我一个回转，在一片飞溅的白雪中站定。

回望斜坡，我的心怦怦跳个不停。没错，我是在塔斯马尼亚的魔鬼山，但没想到的是，自己能亲眼看见一只塔斯马尼亚魔鬼（袋獾的别名）。它们不是夜间才活动的吗？山脊裂口的下面有一个狭窄的口子。我肯定让正在回家路上的它大吃了一惊。

我把关于袋獾的思绪抛到一边，因为清冽的山间空气把有人说话的声音带到我的耳边。我颇感诧异，转头循声望去。我还以为这陡峭、狭窄的山谷完全属于我一个人了呢。

远处半山腰上，两辆雪地汽车停在一座路标塔的基座处。两个人站在汽车旁。像汽车一样，这两个人的滑雪衫也是纯白色的。怪不得在雪地白茫茫的背景中我并没有注意到他们。他们也没注意到我，因为两人都在仰头凝视着天空。

我也抬头往上看。

头顶高处，一辆孤零零的缆车正在山谷间缓缓移动。我看着它蠕蠕前行。情况似乎有些不对劲。尽管没有一丝风，这辆巨大的悬空缆车却在缆绳上晃动摇摆。

突然，缆车上传来一声低沉的重击声。车门猛然打开，我听到一声闷闷的叫喊。

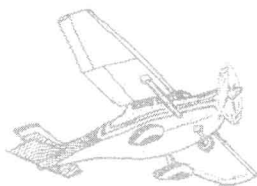
在似乎凝固的半秒钟时间里，我看见一张年轻女人的脸定格在车门口。她看上去有些面熟。但没时间细想到底曾在哪儿见过她。眼前发生的一切令人眼花缭乱。几只手正疯狂地试图阻止什么东西从缆车敞开的门口滚出来。他们太迟了。

女人尖叫着，那是一声悠长、响亮而绝望的哭喊，同时，一个小小的、洋娃娃一样形状的东西从空中直坠而下。

我内心发出一声双重的赌咒。

稀稀客巴布！^[1]

那不是个洋娃娃——那是一个婴儿！



[1] Shishkebab，原意为烤肉串，又被游戏玩家用以命名一种游戏中用的、类似火焰剑的武器。是一种青少年常用的赌咒发誓语——译者注。



摔了个嘴啃泥

婴儿像块石头一样坠落，无声无息。我能听到的只有自己雪橇发出的嘶嘶声。

婴儿掉落的刹那，我将两根滑雪杆同时用力一撑，沿着山势飞驰而下。

我穿的是障碍滑雪雪橇。它们比速降雪橇更短、更好操控，但不如后者那么快。地形很有利于我的滑行。这片隐蔽的山谷坐落于魔鬼山的西侧，我在这儿来为明天的滑雪比赛进行练习。迟迟的朝阳还未照射到它。雪的表面仍然有一层滑溜溜的冰渣，正适合加速。

我蜷缩成一团——膝盖弯曲、脑袋低垂，双臂紧紧贴着身侧——向前疾驰而去。

假如条件非常理想，并且穿着比赛用雪橇的情况下，一位富有经验的雪橇选手能达到每小时

一百四十多公里的速度。这比澳大利亚任何道路的速度限制都更快。

假如滑雪坡道上存在速度限制的话，或许我已经将它打破。

我猜自己接到掉落婴儿时的速度大概有一百码。婴儿坠落的速度有两百码。

幸运的是，我和他多多少少往同一个方向运动。下坠。婴儿正急速下坠，而我正以45°斜角猛冲而下。因此，当我和他相遇，撞击力没有想象中那么大。

砰！

婴儿像一只又大又软的橄榄球击中我的胸口。我扔掉滑雪杆把他接住。

接住了！

但麻烦还在后头。我正沿着山谷最陡峭的部分直线滑降，比以前任何一次滑雪的速度更快，而且臂弯里还抱着一个婴儿！

而且，前面还有树林。

由于速度太快，我根本无法在树林前面停下来。转弯已经太迟了，我只有一个选择——一个屁股蹲坐下来。

这情景看上去一定很壮观。从我坐下来的地点到最后前滚翻停下来的地点，大约有五十米。中间发生了什么，我大多记不起来了。我所能记得的，就

是把自己蜷缩成一个将婴儿包裹起来的球，沿着山势，像一个人形雪球一样跌跌撞撞翻滚而下。

最后，我停在两棵树的冰晶斑驳的树干之间，四肢摊开，俯身趴在深深的雪中。我的雪橇和护目镜已经不见了，右手从袖口到肘部都塞满了雪。但没地方觉得痛。看起来没问题。

婴儿怎么样了？头脑中一个微弱的声音问道。

我的手上和胳膊上都是空的。

我挣扎着站起来，愕然看着自己的身体压在地上印出的四仰八叉的人形图案。婴儿不在我身子底下。谢天谢地。

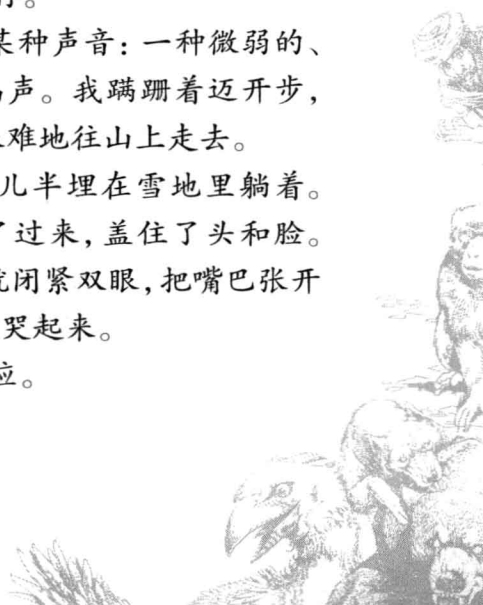
那么，他在哪儿呢？

我不想四处去找。我很怕找到自己不想看到的東西。在如此剧烈的雪地翻滚中，那么丁点大的一个无助的婴儿几乎不可能幸存。

突然，我听到身后传来某种声音：一种微弱的、像刚出生的小猫发出的喵呜声。我蹒跚着迈开步，拖着又大又笨重的滑雪靴，艰难地往山上走去。

就在树林线的上方，婴儿半埋在雪地里躺着。身上红色的棉袄已经翻转了过来，盖住了头和脸。我一把将棉袄拉下来，婴儿就闭紧双眼，把嘴巴张开成一个又大又圆的O，嚎啕大哭起来。

婴儿的哭声立马有了回应。



“汤——米——”一个女人的声音尖叫着。

我抬头一看，缆车已经停了。两个穿着蓝色制服的男人正从缆车里往外爬到路标塔上。在他们身后，那个女人正探出身子扶着缆车门，满是泪水的脸朝着我所在的方向。

“汤——米——”她又一次尖叫起来。

我把汤米抱起来。他看上去烦躁不安，撕心裂肺地嚎啕着，但似乎没受伤。

“他很好。”我叫道。

“请别把他带走！”女人喊道。

她在说什么呀？

“我当然不会把他带走。”我叫着回答。

年轻女人把脸上的头发拂开，我突然记起在哪里见过她了。在电视里。在报纸上。在杂志封面上。

是莫妮卡王妃。杂志把她称作“澳大利亚王妃”——即使她已经不住在澳大利亚了。在邂逅到塔斯马尼亚滑雪度假的尼克劳斯亲王以前，她只是一位当地的普通女孩。他们坠入情网并结了婚。如今，他们住在地球另一边一座巨大的宫殿里。他们现在回到澳大利亚度假，好让尼克劳斯亲王参加著名的“塔斯马尼亚魔鬼回环滑雪锦标赛”。这些情况我在竞赛手册里都读过了。两天后，假定我们都在预赛里胜出的话，我就将在决赛中和尼克劳斯亲